

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

EDIZIONE STRAORDINARIA

Aosta, 8 settembre 2020



Région Autonome  
Vallée d'Aoste  
Regione Autonoma  
Valle d'Aosta

ÉDITION EXTRAORDINAIRE

Aoste, le 8 septembre 2020

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:  
Presidenza della Regione – Affari legislativi e aiuti di Stato  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA  
Tel. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it  
PEC: legislativo\_legale@pec.regione.vda.it  
Direttore responsabile: Dott.ssa Roberta Quattrocchio  
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:  
Présidence de la Région – Affaires législatives et aides d'État  
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes – 11100 AOSTE  
Tél. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it  
PEC: legislativo\_legale@pec.regione.vda.it  
Directeur responsable : M.me Roberta Quattrocchio  
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

### AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

### AVIS

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 4378 a pag. 4378

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione ..... —  
Leggi e regolamenti ..... —  
Corte costituzionale ..... —  
Atti relativi ai referendum ..... —

#### PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione ..... 4379  
Atti degli Assessori regionali ..... —  
Atti del Presidente del Consiglio regionale ..... —  
Atti dei dirigenti regionali ..... —  
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale..... —  
Avvisi e comunicati ..... —  
Atti emanati da altre amministrazioni ..... —

#### PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi ..... —  
Bandi e avvisi di gara ..... —

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 4378 à la page 4378

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application ..... —  
Lois et règlements ..... —  
Cour constitutionnelle ..... —  
Actes relatifs aux référendums ..... —

#### DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région ..... 4379  
Actes des Assesseurs régionaux..... —  
Actes du Président du Conseil régional ..... —  
Actes des dirigeants de la Région ..... —  
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional.. —  
Avis et communiqués ..... —  
Actes émanant des autres administrations ..... —

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours ..... —  
Avis d'appel d'offres ..... —

**INDICE CRONOLOGICO**

**INDEX CHRONOLOGIQUE**

**PARTE SECONDA**

**DEUXIÈME PARTIE**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

**Decreto 4 settembre 2020, n. 362.**

**Arrêté n° 362 du 4 septembre 2020,**

**Convocazione dei comizi elettorali per il rinnovo del consiglio comunale del Comune di COURMAYEUR per la giornata di domenica 8 novembre 2020.**

**portant convocation des électeurs le dimanche 8 novembre 2020 pour le renouvellement du Conseil communal de COURMAYEUR.**

pag. 4379

page 4379

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

**Decreto 4 settembre 2020, n. 362.**

**Convocazione dei comizi elettorali per il rinnovo del consiglio comunale del Comune di COURMAYEUR per la giornata di domenica 8 novembre 2020.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Preso atto che il Consiglio comunale del Comune di COURMAYEUR, eletto il 26 novembre 2017, ai sensi della legge regionale 9 febbraio 1995, n. 4 (Disposizioni in materia di elezioni comunali), è stato sciolto con deliberazione della Giunta regionale n. 787 del 19 agosto 2020 a decorrere dalla medesima data, ai sensi dell'articolo 43, comma 2, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4, e dell'articolo 70, comma 1, lettera c), numero 6), della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 (Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta), per cessazione dalla carica per dimissioni contestuali della maggioranza dei componenti assegnati al consiglio;

Visto il proprio decreto n. 347 in data 19 agosto 2020 con il quale è stato nominato, in qualità di Commissario del Comune di COURMAYEUR, ai sensi dell'articolo 70, comma 3, della l.r. 54/1998, dalla medesima data e sino al rinnovo degli organi ordinari del predetto Comune, il dott. Andrea CARGNINO;

Vista la l.r. 4/1995 e, in particolare, l'articolo 20 che, al comma 2, stabilisce che le elezioni dei Consigli comunali da rinnovarsi per motivi diversi dalla scadenza naturale del mandato, qualora le condizioni che rendono necessario il rinnovo si siano verificate entro il 15 settembre, devono svolgersi in una domenica compresa tra il 1° novembre e il 15 dicembre;

Visti gli articoli 2 e 4 dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta;

Vista la l.r. 4/1995;

Visto altresì l'articolo 53, comma 4, della l.r. 4/1995 che disciplina le condizioni e le modalità di svolgimento dell'eventuale turno di ballottaggio da effettuarsi la seconda domenica successiva a quella del primo turno;

DEUXIÈME PARTIE

ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

**Arrêté n° 362 du 4 septembre 2020,**

**portant convocation des électeurs le dimanche 8 novembre 2020 pour le renouvellement du Conseil communal de COURMAYEUR.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Considérant que, le 19 août 2020, le Conseil communal de COURMAYEUR, élu le 26 novembre 2017 au sens de la loi régionale n° 4 du 9 février 1995 (Dispositions en matière d'élections communales), a été dissous, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 43 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948, et du point 6) de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 70 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 (Système des autonomies en Vallée d'Aoste), par la délibération du Gouvernement régional n° 787 du 19 août 2020, du fait de la démission simultanée de la majorité de ses membres ;

Vu son arrêté n° 347 du 19 août 2020 au sens duquel M. Andrea CARGNINO exerce les fonctions de commissaire de la Commune de COURMAYEUR, aux termes du troisième alinéa de l'art. 70 de la LR n° 54/1998, à compter de ladite date et jusqu'au renouvellement des organes ordinaires de ladite collectivité locale ;

Vu la LR n° 4/1995, et notamment le deuxième alinéa de son art. 20, au sens duquel les élections du Conseil communal devant être renouvelé pour des raisons autres que la normale expiration du mandat se déroulent un dimanche compris entre le 1<sup>er</sup> novembre et le 15 décembre, si les conditions qui rendent nécessaires les nouvelles élections se vérifient entre le 15 mars et le 15 septembre ;

Vu les art. 2 et 4 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste ;

Vu la LR n° 4/1995 ;

Vu le quatrième alinéa de l'art. 53 de la LR n° 4/1995 qui réglemente les conditions et les modalités de déroulement de l'éventuel scrutin de ballottage, qui doit avoir lieu le deuxième dimanche suivant le premier tour d'élection ;

Visto, infine, il decreto del Presidente della Repubblica 20 marzo 1967, n. 223 (Approvazione del testo unico delle leggi per la disciplina dell'elettorato attivo e per la tenuta e la revisione delle liste elettorali);

decreta

1. I comizi elettorali per l'elezione diretta del Sindaco, del Vice sindaco e di n. 13 consiglieri del Consiglio comunale del Comune di COURMAYEUR sono convocati nella giornata di domenica 8 novembre 2020.
2. Qualora nel primo turno di votazione, fissato per domenica 8 novembre 2020, si verifichi il caso previsto dall'articolo 53, comma 4, della l.r. 4/1995, il turno di ballottaggio si svolgerà nella giornata di domenica 22 novembre 2020.
3. Il presente decreto è pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione.

Aosta, 4 settembre 2020.

Il Presidente  
Renzo TESTOLIN

Vu le décret du président de la République n° 223 du 20 mars 1967 portant approbation du texte unique des lois en matière de conditions requises pour être électeur et de tenue et de révision des listes électorales,

arrête

1. Les électeurs de la Commune de COURMAYEUR sont convoqués le dimanche 8 novembre 2020 pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et des treize conseillers du Conseil communal de ladite Commune.
2. Si le 8 novembre 2020, lors du premier tour de scrutin, le cas visé au quatrième alinéa de l'art. 53 de la loi régionale n° 4 du 9 février 1995 se produit, le scrutin de ballottage aura lieu le dimanche 22 novembre 2020.
3. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 4 septembre 2020

Le président,  
Renzo TESTOLIN